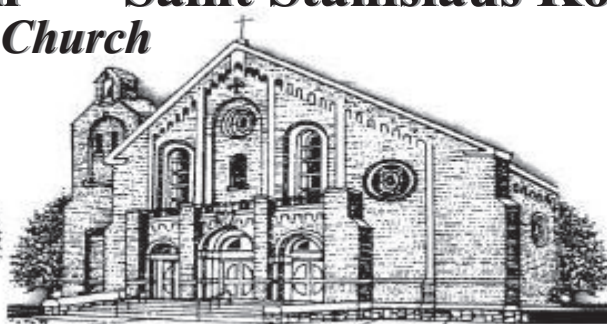
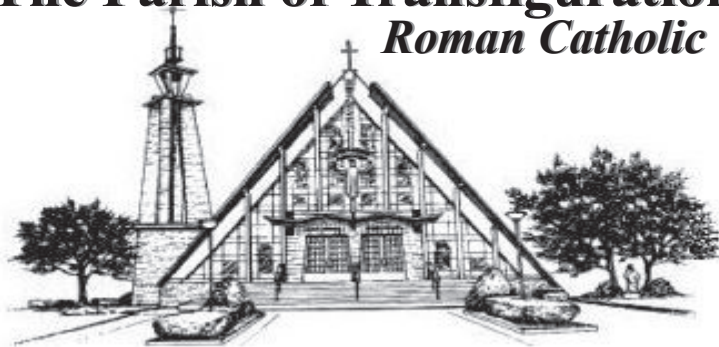


# The Parish of Transfiguration ~ Saint Stanislaus Kostka

## Roman Catholic Church



64-25 Perry Avenue

Maspeth, NY 11378

57-15 61st Street

**Rev. Msgr. Joseph P. Calise, Pastor**

**Rectory/Mailing Address: 57-15 61st Street, Maspeth, NY 11378**

**718-326-2185/2236**

**Fax: 718-416-2108**

**Email: [Transtans@gmail.com](mailto:Transtans@gmail.com)**

**Website: [Transtans.org](http://Transtans.org)**

**Mission Statement:** *Grateful for God's Blessings, the Mission of Transfiguration-St. Stanislaus Kostka Parish is to pass on the message of God's love for each and all within its diverse community.*

### PASTORAL STAFF

**Rev. Vytautas Volertas**, Parochial Vicar

**Rev. Joseph Wilson**, Parochial Vicar

**Rev. Edward Doran**, Retired, In Residence

**Deacon Andrzej Lewandowski**

**Deacon Ed O'Connell**

**Deacon Arthur Griffin** (Retired)

**Deacon William Oggeri** (Retired)

**Mrs. Catherine Mangone**, St. Stanislaus Academy Principal

**Alison Morisi** Coordinator of Religious Education

**Maria Flaim**, Music Ministry

**Andrew Clavin**, Music Ministry

### PARISH STAFF

**Dorothy Gotard**, Secretary & Bookkeeper

**Karin Gully**, Secretary

**Charles Riggio**, Secretary

**Michael Wierzbicki**, Director of Buildings & Grounds@ Transfiguration

### RECTORY OFFICE HOURS

**Monday - Friday:**

**9:00am - 12 Noon**

**1:00pm - 5:00pm**

**6:00pm - 8:00pm**

*No office hours Saturday/Sunday  
(by appointment only)*

### **St. Stanislaus Kostka Catholic Academy of Queens**

Serving the Community of Maspeth

61-17 Grand Ave, Maspeth, NY 11378

[Ststanscaqn.org](http://Ststanscaqn.org) • 718-326-1585 • [ststansnews@gmail.com](mailto:ststansnews@gmail.com)

### **Religious Education**

For registration call 718-326-2185 Grades 1 thru 8

### MASS SCHEDULE

**Sunday Vigil** (Saturday)

4:00 pm at Transfiguration Church

**Sunday**

8:00am at St. Stanislaus Church

9:30am at Transfiguration Church

11:00am at St. Stanislaus Church

11:30am at Transfiguration (Lithuanian)  
(Last Sunday of the month except July and August)

12:30pm at Transfiguration (Latin)

12:30pm at St. Stanislaus (Spanish)

**Weekdays (Monday - Saturday)**

8:30 am at St. Stanislaus

**Weekdays (Monday - Friday)**

12 Noon at St. Stanislaus

**Tuesdays**

**7:00pm** at St. Stanislaus Kostka (Spanish)

**Holy Days of Obligation**

To be announced... See Mass schedule in bulletin

Both Churches and Transfiguration Parish Hall  
are wheelchair accessible.



### **Reconciliation/Confessions:**

Saturday: 3:15pm - 3:45pm @Transfiguration Church  
or call rectory for appointment

### **Baptism**

To arrange for Baptism, please call the Rectory and ask to  
speak with one of the Priests.

### **Matrimony**

Marriage arrangements must be made at least six months  
prior to the wedding date.

Please log on to [www.pre-cana.org](http://www.pre-cana.org) for complete  
information about marriage preparation in the Diocese.

### **Devotions**

*Miraculous Medal Novena*

Monday: 6:00 pm at Transfiguration (English)

Saturday: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus Church

*Holy Hour with Exposition & Benediction*

First Friday of every month, 11:00am @Transfiguration

*Rosary*

Mon - Sat.: after 8:30am Mass, at St. Stanislaus

Mon - Fri: 11:30am before Noon Mass, at Transfiguration

## Mass Intentions at St. Stanislaus Kostka

SEPTEMBER 6, 2020

## Mass Intentions at Transfiguration

**Sunday September 6**  
8:00 †Arthur J. Sonnick  
Req. by Anne Sonnick  
11:00 †Isabel Grant  
Req. Buckley Family  
12:30 †Pedro Rodriguez  
Spanish Req. by Columba Rodriguez  
and Family  
†Andres A. de Jesus, Brigida  
Ramirez, Haidy Santos  
Req. by Altigracia Ramirez

**Monday September 7**  
8:30 In Thanksgiving  
Req. by Mary and Family

**Tuesday September 8**  
8:30 People of the Parish

7:00pm †  
Spanish

**Wednesday September 9**  
8:30 †Zita Panas 2nd Anniversary  
Req. by Marie and Tina Panas

**Thursday September 10**  
8:30 †John Stephenson  
Req. by Dottie Pfister

**Friday September 11**  
8:30 †Memorial for September 11

**Saturday September 12**  
8:30 †Patrick Gallagher  
Req. by Maria and Reinhold Wagner

**Sunday September 13**  
8:00 †Alice Comperiarti  
Req. by Dorothy Pfister

11:00 †Lawrence Muchow  
Req. Cecilia Muchow  
12:30 †Roselia o de Jesus, Lenny  
Spanish Nolasco, Eusebio de Jesus,  
Req. by Altigracia Ramirez  
Living birthday Javier Duarte  
Req. by Duarte Family

### Readings for the week of September 6, 2020

Sunday: Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9  
[8]/Rom 13:8-10/Mt 18:15-20

Monday: 1 Cor 5:1-8/Ps 5:5-6, 7, 12 [9]/  
Ps 5:5-6, 7, 12 [9]/Lk 6:6-11

Tuesday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps  
13:6ab, 6c [Is 61:10]/Mt 1:1-16, 18-23 or  
1:18-23

Wednesday: 1 Cor 7:25-31/Ps 45:11-12,  
14-15, 16-17 [11]/Lk 6:20-26

Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13/Ps 139:1b  
-3, 13-14ab, 23-24 [24b]/Lk 6:27-38

Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27/Ps 84:3,  
4, 5-6, 12 [2]/Lk 6:39-42

Saturday: 1 Cor 10:14-22/Ps 116:12-13,  
17-18 [17]/Lk 6:43-49

Next Sunday: Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-  
2, 3-4, 9-10, 11-12 [8]/Rom 14:7-9/Mt  
18:21-35

There are many weekday Mass intentions available 8:30am at St. Stanislaus Kostka and 12 noon at St. Stanislaus as well as the Sunday Masses in Spanish and Latin for your intentions, the intentions of a loved one or for the repose of the soul of a loved one. Please call the rectory 718-326-2185.

**Saturday September 5**  
4:00 †Carmela Groll  
Req. by Dorothy Gotard

**Sunday September 6**  
9:30 †Joseph De Bonis  
Req. by Brenda De Bonis

12:30 †Genola Family  
Latin Req. by Maria Panas

**Monday September 7 (at St. Stanislaus)**  
12:00 †Walter and Zita Panas  
Req. by Lisa Pospischil

**Tuesday September 8 (at St. Stanislaus)**  
12:00 In Thanksgiving and in honor of  
The Blessed Virgin Mary  
Req. by Janina and Family

**Wednesday September 9 (at St. Stanislaus)**  
12:00 †Vito Raia  
Req. by his wife Anna

**Thursday September 10 (at St. Stanislaus)**  
12:00 †Helen Matulonis  
Req. by Dr. Giedre Kumpikas

**Friday September 11 (at St. Stanislaus)**  
12:00 †Memorial for September 11

**Saturday September 12**  
4:00 †Clara Boerke and Michael Lepore  
Req. by Lois and Bob Lepore

**Sunday September 13**  
9:30 Holy Name Society  
12:30 Intentions of Peter  
Latin and Janina Zdzislaw  
Req. by Janina



In today's Gospel, Jesus says where two or three are gathered in my name, there am I in the midst of them. **Is there a family you know who needs assistance? Please call the Society of St. Vincent de Paul so that together we help them to know that indeed God is in the midst of them.**

En el Evangelio de hoy Jesus dice donde dos o tres están reunidos en mi nombre allí estoy yo en medio de ellos. **Existe alguna familia que usted conoce que necesita ayuda? Por favor llame a la Sociedad de San Vicente de Paul para que juntos les ayudemos a saber que Dios está en medio de ellos.**

### ANNUAL CATHOLIC APPEAL

Thank you to the **1 new family** who recently donated; currently **100\*** people/families have helped us toward our goal and who support tens of thousands of people in our Diocese through key programs, ministries & services funded through the Annual Appeal. (**\*we have over 500 registered families...**)

**GOAL:** \$52,256 **Almost there!**

**Still need:** \$17,306

**PLEDGED:** \$34,950

If 139 people/families\* donate \$125 each, we can do it!

**That's \$25 per month.**  
Please make your pledge by clicking on the link on the home page of our Parish website or sending in a check payable to 2020 Annual Catholic Appeal



For the week of September 6, 2020  
The Altar Flowers at St. Stanislaus Kostka Church  
Have been donated in memory of  
Ettore Fioretti  
requested by his daughter  
Tina Fioretti

"Prayer is so much more than just 'saying your prayers.' Prayer is a spiritual adventure."

"If we pray faithfully every day... a bond and an intimacy will be growing under the surface: a deep, growing bond with our God."

Sign up for Daily Reflections: start each day with an inspiring quote sent directly to your email...these simple yet powerful messages will help you live each day with passion and purpose.  
<https://dynamiccatholic.com/daily-reflections>

Dynamic Catholic  
Be Bold. Be Catholic.





American's celebration of **Labor Day** began in 1878 in Boston. It became a federal holiday in 1894. It originated as an opportunity for workers to unite in mutual support and evolved into a celebration of the dignity of honest work and the faithful worker. No one is ever demeaned by the work he or she does – just as no one is made “a better person” because of the nature of his or her work. The quality of labor is based not on what we do but on how and why we do it. Today, let us examine how we do the tasks God places before us and be grateful for those who make our lives easier by doing their jobs well.

La celebración de American del **Día del Trabajo** comenzó en 1878 en Boston. Se convirtió en un feriado federal en 1894. Se originó como una oportunidad para que los trabajadores se unieran en apoyo mutuo y se convirtió en una celebración de la dignidad del trabajo honesto y el trabajador fiel. Nadie se degrada nunca por el trabajo que hace, al igual que nadie se convierte en “una mejor persona” debido a la naturaleza de su trabajo. La calidad del trabajo no se basa en lo que hacemos, sino en cómo y por qué lo hacemos. Hoy, examinemos cómo hacemos las tareas que Dios nos pone ante nosotros y estemos agradecidos por aquellos que nos facilitan la vida haciendo bien su trabajo.



*Please pray for our Parishioners, Family Members & Friends who are ill , those on our Tree of Life and for the intentions on our Parish website Prayer Request Page.*

Elizabeth Acunto, Richard Almash, Catherine Bakich, Mary Barone, Roland, Robert Benchik, Rose Bencivenga, Steve Berardi, Delores Bernardo, Diane Bitting, Denis Bootle, Gail Blumenthal, Mike Brawley, Eileen Breen, Vickie Burke, Marie Calabrese Anthony Carrano, Claire Casale, Michael Chambers, Brandon Citteria, Joan Cito, Rose Cito, Linda Cimmino, Steven Cunneely, Christopher & Cathy DeSimone, Baby Rocco DiMaggio, Timothy Doherty, Francine Doerrbecker, Linda Doerrbecker, Maria Elena Dragonetti, Pia Frank, Charlie Gagliardo, Gregory Greco, Samantha Green, Teresa & John G., Zen, Michelle Harris, Claudette Hartley, Geraldine Haverty, Estuardo Hernandez, Jose Hernandez, Orfelina Hernandez, Una Hickey, Eleanor Juzupaitis, John Kantlis, Debbie Langone, Grace Lasota, Faith Lenihan, Kathleen Loftus, Alice Macaluso, Marilyn Macaluso, Jorge Martinez, Susan McCarthy, Bill McCloskey, Millicent Morris, Roland Muller, Mike Murphy, Agnes Murphy, Tom Murphy, Nanette Murray, Patricia Nappi, Johnny Neid, Baby Giavanna Grace Pagnozzi, Alfred Parsard, Baby Lucy Parish, Mary & Kamma Pennetti, Patricia Pilewski, Louis Pittelli, Ronald Pugliese, Helen Rella, Neff Rella, Maureen Rosado, Barbara Sanders, Neal Scahill, Marty Schultz, Angie Signorelli, Mark Sonnick, Virginia Specker, Cindi Thompson, Lu Ann Usuriello, Julia Wagner, Maria & Reinhold Wagner, Maryann Walter, Robin Walter, T.C. Water, Dr. Arnold Weg, Ronnie Zimmermann



things are happening at  
**St. Stanislaus Kostka Catholic Academy of Queens**



**Great News - World-wide Marriage Encounter has gone "Virtual"!**

To support married couples during this time of social distancing, Worldwide Marriage Encounter is sponsoring a virtual marriage experience called **Restore – Rekindle – Renew**.

This Enrichment Experience will meet via Zoom for seven sessions. Couples will explore their individual personality styles, improve listening and communication skills, understand God's plan for their marriage, and learn how to keep their relationship a priority.

Registration is limited and a \$100 application fee is required. For more information or to apply, call Richie & Karen Roginski at 877-697-9963 or visit them at <https://bq-wwme.org/>.

**Buenas noticias: Encuentro matrimonial mundial se ha vuelto "Virtual"!**

Para apoyar a las parejas casadas durante este tiempo de distanciamiento social, Worldwide Marriage Encounter está patrocinando una experiencia de matrimonio virtual llamada **Restaurar - Reavivar - Renovar**.

Esta experiencia de enriquecimiento se reunirá a través de Zoom durante siete sesiones. Las parejas explorarán sus estilos de personalidad individuales, mejorarán sus habilidades de escucha y comunicación, comprenderán el plan de Dios para su matrimonio y aprenderán cómo mantener su relación como una prioridad.

La inscripción es limitada y se requiere una tarifa de solicitud de \$ 100. Para obtener más información o para presentar una solicitud, llame a Richie & Karen Roginski al 877-697-9963 o visítelos en <https://bq-wwme.org/>.

**THANK YOU FOR THE WAYS YOU SUPPORT OUR PARISH:**



IN PERSON



MAIL



ONLINE



MOBILE APP

929-227-6622

TEXT



**DEFENSIVE DRIVING COURSE**  
**SATURDAY, SEPTEMBER 19**  
**10AM—4PM**  
**\$45**  
**TRANSFIGURATION**  
**RECTORY MEETING ROOM**  
**LIMIT 25 PEOPLE**

**Save 10% on Liability Insurance**  
**and reduce up to 4 Pts on your license**  
**Call Angelo 347-246-6761 for more information.**

**TOGETHER WE CAN Raffle**  
**Tickets available by calling or visiting the Rectory, By clicking on our parish website link, or**  
**Text-to-Give \$100 to 929-227-6622**

Transfiguration - St. Stanislaus  
Kostka Parish

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone no. \_\_\_\_\_

Seller \_\_\_\_\_

**102/150**

Together We Can Raffle  
To Benefit

**Transfiguration - St. Stanislaus Kostka Parish**

**FIRST PRIZE: \$5,000.00**  
**SECOND PRIZE: \$1,500.00**  
**THIRD PRIZE: \$1,000.00**

Only 150 tickets to be sold at \$100 each  
DRAWING WILL BE HELD: October 12th, 2020

Donation: \$100.00

WINNER NEED NOT BE PRESENT  
RECTORY: 718.326.2185 / 718.894.5368

102/150

# LIVE IN NYC?

YES, you can help the city.



The more of us who fill out the census, the more money we get for:



Public schools



Hospitals



Affordable housing



Programs for seniors



Job training programs



Even if you rent a room, or live in a subdivided apartment or basement unit that might be unlawful, you can and should fill out your own census form online or over the phone.



Your census responses are **private, protected by federal law**, and will never be shared with NYCHA, HRA, Department of Buildings, or any other government agency—not even your landlord.



The 2020 Census does **NOT** ask about your immigration or citizenship status, Social Security Number, or income.

Take **10 minutes** to fill out your census **NOW**:

## Step 1

Choose one way to complete your census.



Visit **my2020census.gov** on your phone or computer



Call **1-844-330-2020**



Mail in the paper form if you receive one

## Step 2

Count everyone you live with to get your fair share.



Short-term and temporary guests, including all children



People not born in the US



Family members, friends, roommates, or partners living off-lease

Have questions? | Call 311 and say "census" | Ask staff at your local **library** | Visit **nyc.gov/census**

# ¿VIVE EN NYC?

¿Qué le da a la ciudad?

**NYC**

Bill de Blasio  
Mayor

**CENSUS**

Julie Menin  
Director

**2020**

**Cuantos más de nosotros llenan el censo, más dinero recibimos para:**



Escuelas  
públicas



Hospitales



Viviendas  
asequibles



Programas para  
adultos mayores



Entrenamiento  
de trabajo



Incluso si usted alquila una habitación o vive en un departamento subdividido o en una unidad de sótano que podría ser ilegal, puede y debe completar su propio formulario de censo por internet o por teléfono.



Sus respuestas al censo son **privadas, protegidas por ley federal**, y nunca serán compartidas con NYCHA, HRA, el Departamento de Edificios, o cualquier otra agencia del gobierno—tampoco su propietario.



El Censo 2020 **NO** pregunta sobre su estado migratorio de ciudadanía, su Número de Seguro Social, o ingreso.

**Toma 10 minutos para llenar su censo AHORA:**

## Paso 1

Elija un medio para completar su censo.



Visite **my2020census.gov** en su teléfono móvil o computadora



Llame al **1-844-468-2020** para español



Mande el formulario de papel por correo si usted recibió uno

## Paso 2

Cuente a todos que viven con usted para recibir su parte justa



Invitados temporales o de corto plazo, incluso todos los niños



Personas no nacidas en los Estados Unidos



Miembros de familia, amigos, compañeros de cuarto, o compañeros que no están en el contrato de arrendamiento

¿Tiene preguntas? | Llame al 311 y diga "**census**" | Pregunte al personal de su **biblioteca** | Visite **nyc.gov/census**